

Corso di Cinese Mandarino Base

汉语课 第一级

Lezione 2



Chiara Buchetti

Chiara.buchetti@gmail.com

Scrivere in cinese utilizzando il computer

- Scrittura a mano



- Stampa con caratteri mobili



- Scrittura assistita al computer



Con l'avvento delle nuove tecnologie e degli schermi touch, è stato possibile tornare alla scrittura a mano →



Siti e Software utili

- Impostare tastiera CH →
<http://www.pinyinjoe.com/linux/ubuntu-11-chinese-setup.htm>
- <http://www.infocina.net/>
- <http://www.tuttocina.it/>
- Dizionari, risorse on-line, università:
http://www.tuttocina.it/Tuttocina/links/link_lin.htm
- Google pinyin
- Oo Pinyin guide: <http://sourceforge.net/projects/oopinyinguide/>
- Baidu 百度 : www.baidu.cn



Forme di saluto

1.Ciao!

1. 你好！

1.Nǐ hǎo

2.Buongiorno!

2. 早上好！

2.Zǎoshàng hǎo!

3.Buona sera!

3. 下午好！

3.Xiàwǔ hǎo

4.Buona notte!

4. 晚安！

4.Wǎn ān!

5.Arrivederci!

5. 再见！

5.Zàijiàn!

6.Bye bye!

6. 拜拜！

6.Bàibài!

I1 Nome

DOMANDA

你 叫 什么 名字 ？

Nǐ jiào **shénme míngzi**?

Lett.: tu chiamare quale/cosa nome?

Come ti chiami?

RISPOSTA

我 叫 白兰

Wǒ jiào Bái Lán

Lett.: io chiamare Bái Lán.

Mi chiamo Bai Lan



Nomi e cognomi in Cina

- Esistono altre forme più complesse per chiedere il nome.
- I nomi di persona cinesi seguono un ordine rigido: **COGNOME – NOME:**

Máo Zédōng 毛泽东



Wēn Jiābǎo 温家宝



Hú Jǐntāo 胡锦涛



Chéng Lóng 成龙



- Solitamente il cognome è costituito da un carattere e il nome da due ma esistono eccezioni.
- In Cina sono in uso circa 3500 cognomi; i 4 più diffusi sono ZHANG 张, WANG 王, LI 李 e ZHAO 赵.
- Non esiste una traduzione dei nomi. Agli stranieri che vivono in Cina viene attribuito un nome cinese. Quando si trascrivono nomi e cognomi stranieri il **nome**, contrariamente alla tradizione cinese, **precede sempre il cognome** e che siano separati da un punto :
 - Marco Polo 马可·波罗 Mǎkě Bōluó
 - Dante Alighieri 但丁·阿利吉耶里 Dàndīng ālijíyēlǐ
 - Galileo Galilei 伽利略·伽利莱 Gālìlùè Gālìlái
 - Bill Gates 比尔·盖茨 BǐĒr Gàicí
 - Mario Monti 马里奥·蒙蒂 Mǎlǐào Méngdì

Presentarsi

1. Ciao!

Buongiorno!

2. Io sono+NOME

3. Io sono+NAZIONALITÀ

4. Lui/lei è +

NOME/NAZIONALITÀ

5. Io mi chiamo...

6. Tu come ti chiami?

7. Lui/lei come si chiama?

1. 你好！ Nǐ hǎo!

您好！ Nǐn hǎo!

2. 我是 ___ wǒ shì ___

3. 我是 ___ wǒ shì ___

4. 他 / 她是 ___ Tā shì

5. 我叫 ___ wǒ jiào ___

6. 你叫什么名字？

Nǐ jiào shénme míngzi?

7. 他 / 她叫什么名字？

Tā jiào shénme míngzi?

Il Cognome

DOMANDA
请问， 您贵姓？
Qǐngwèn, Nín guìxìng?
Lett.: Scusi, Lei prezioso cognome?
Scusi, Lei come si chiama?

RISPOSTA	
我叫白兰。	我姓白。
Wǒ jiào Bái Lán	Wǒ xìng Bái.
Lett.: io chiamare Bái Lán.	Lett.: io cognome Bai.
Mi chiamo Bai Lan	Il mio cognome è Bai.

DOMANDA
你姓什么？
Nǐ xìng shénme?
Lett.: tu cognome cosa?
Com'è il tuo cognome?

DOMANDARE NOME E COGNOME	RISPOSTA
请问， 您的姓名？	我姓白，（名兰）。
Qǐngwèn, Nín de xìng míng?	Wǒ xìng Bái, (míng Lán)。
Lett.: scusi, suo nome - cognome?	Lett.:io cognome Bai, nome Lan.
Lei come si chiama?	Il mio cognome è Bai, il nome è Lan.

Nazionalità

ITALIANO	CARATTERI	PINYIN
Italiano/a	意大利人	Yìdàlì rén
Cinese	中国人	Zhōngguó rén
Polacco/a	波兰人	Bōlán rén
Eritreo/a	厄立特里亚人	Èlìtélǐyà rén
Etiope	埃塞俄比亚人	Aīsāiébǐyà rén
Inglese	英国人	Yīngguó rén
Francese	法国人	Fǎguó rén
Tedesco	德国人	Déguó rén
Americano	美国人	Měiguó rén
Canadese	加拿大人	Jiānádà rén
Giapponese	日本人	Rìběn rén
Straniero	外国人	Wàiguó rén
Di Pechino	北京人	Běijīng rén
Di Shanghai	上海人	Shànghǎi rén

Continuare una conversazione: il verbo “PARLARE”

- lo parlo+LINGUA
- lo non parlo+LINGUA
- 我说 _____
- 我不说 _____
- wǒ shuō _____
- wǒ bù shuō _____

- Lingua = Yǔ 语 oppure 文 wén
 - Nazione + Suffisso “lingua”
- 意大利 + 语 = 意大利语 / 意大利文
Yìdàlì Yǔ Yìdàlì yǔ / Yìdàlì wén

Dialogo

A. Buongiorno!

B. Ciao!

A. Io sono Kim. Sono americana. Tu come ti chiami?

B. Io mi chiamo Luca. Sono italiano.

A. Parli inglese?

B. Sì, parlo inglese. / No, non parlo inglese. Parlo italiano.

A. Arrivederci!

B. Ciao!

A 早上好! Zǎoshàng hǎo

B 你好! Nǐ hǎo

A 我是 Kim。 Wǒ shì Kim.
我是 美国人。 Wǒ shì Měiguǒ rén.
你叫什么名字? Nǐ jiào shēnme míngzi?

B 我叫 Luca。 我是 意大利人。
Wǒ jiào Luca. Wǒ shì Yìdàlì rén.

A 你说 英文 吗? Nǐ shuō yīngwén ma?

B 我 说 英文。 Wǒ shuō Yīngwén
不, 我 不说 英语。 Bù, wǒ bù shuō yīngyǔ.
我 说 意大利语。 Wǒ shuō yìdàlìyǔ.

A 再见! Zàijiàn!

B 拜拜! Bàibài!

Note di Cultura

- La tradizione cinese vuole che quando si saluta un ospite o un visitatore lo si accompagni fino all'uscita.
- Rispetto agli occidentali i cinesi usano ringraziare molto meno poiché l'eccessiva formalità è intesa come atteggiamento di snobismo: non si ringrazia il cameriere, la commessa.

Prego: come rispondere a 谢谢! Xièxiè

不客气。	Bu kèqi.	Non fare complimenti
------	----------	----------------------

没什么。	Méi shénme.	Di nulla
------	-------------	----------

没事儿。	Méi Shìr.	Di nulla
------	-----------	----------

没关系。	Méi guanxi.	Non ha importanza/Di nulla
------	-------------	----------------------------

不用谢。	Bu yòng xiè.	Non serve ringraziare
------	--------------	-----------------------

A proposito di Omofoni

-Il racconto di 趙元任 Zhào Yuánrèn-

《施氏食獅史》

« Shī Shì shí shī shǐ »

石室诗士施氏，嗜狮，誓食十狮。
氏时时适市视狮。
十时，适十狮适市。
是时，适施氏适市。
氏视是十狮，恃矢势，使是十狮逝世。
氏拾是十狮尸，适石室。
石室湿，氏使侍拭石室。
石室拭，氏始试食是十狮。
食时，始识是十狮尸，实十石狮尸。
试释是事。

Shíshì shīshì Shī Shì, shì shī, shì shí shí shī.
Shì shíshí shì shì shì shī.
Shí shí, shì shí shī shì shì.
Shì shí, shì Shī Shì shì shì.
Shì shì shì shí shī, shì shǐ shì, shǐ shì shí shí shī shìshì.
Shì shí shì shí shī shī, shì shíshì.
Shíshì shī, Shì shǐ shì shì shíshì.
Shíshì shì, Shì shǐ shì shí shì shí shī.
Shí shí, shǐ shí shì shí shī shī, shí shí shí shī shī.
Shì shì shì shì.

A proposito di Omofoni

-Il racconto di 趙元任 Zhào Yuánrèn-

- Traduzione:

« Il poeta Shi mangia leoni di pietra »

Ad un poeta di cognome Shi che vive in una casa di pietra piace mangiare leoni

E giura di volerne mangiare dieci.

Il tale spesso va al mercato a guardare i leoni.

Alle ore dieci,

Proprio quei dieci leoni vanno al mercato.

In quel momento [...]

Mentre li mangia

Comincia ad accorgersi che questi dieci cadaveri di leone

Sono in realtà dieci cadaveri di leone di pietra

Prova un po' a spiegare questo racconto.

A proposito di Omofoni

Di seguito alcuni omofoni della sillaba *yī* di uso corrente:

- 一 *yī* → uno
- 医生 *yīsheng* → medico
- 衣服 *yīfu* → vestito



再见!